



STUDIJŲ DALYKO (MODULIO) APRAŠAS

Dalyko (modulio) pavadinimas	Kodas
Politikos vokiečių kalba	

Dėstytojas (-ai)	Padalinys (-iai)
Koordinuojantis: doc. dr. Lina Plaušinaitytė Kitas (-i): doc. dr. Eglė Kontutytė	VU Filologijos fakulteto Vokiečių filologijos katedra

Studijų pakopa	Dalyko (modulio) tipas
Pirmoji pakopa	pasirenkamasis

Igyvendinimo forma	Vykdymo laikotarpis	Vykdymo kalba (-os)
kontaktinė (auditorinė)	5/7 semestrai	Vokiečių

Reikalavimai studijuojančiajam	
Išankstiniai reikalavimai: mokėti vokiečių kalbą \geq B2 lygiu	Gretutiniai reikalavimai (jei yra):

Dalyko (modulio) apimtis kreditais	Visas studento darbo krūvis	Kontaktinio darbo valandos	Savarankiško darbo valandos
5	135	48	87

Dalyko (modulio) tikslas: studijų programos ugdomos kompetencijos
Šio dalyko tikslas yra ugdyti politikos vokiečių kalbos produkavimo ir recepcinius komunikacinius gebėjimus, gebėjimą suprasti politinės tematikos vokiečių kalbos tekstus, dirbti daugiakultūroje aplinkoje, atpažinti, suprasti, išvesti ir aktyviai naudoti kalbos priemones, būdingas vokiečių politikos kalbai. Greta to ugdomas gebėjimas suprasti ir paaiškinti Europos Sąjungos bei vokiškai kalbančių Europos šalių politines sistemas. Studijuojantieji taip pat turėtų išmokyti įvairiuose šaltiniuose ieškoti bei rasti reikalingos dalykinės ir kalbinės informacijos, suprasti ir analizuoti vokiečių kalba pateiktą politinį tekstą bei jį versti, remiantis įvairiais šaltiniais pristatyti šalių politinės sistemos bei ES institucinės sąrangos bruožus, aptarti politinio ir visuomeninio gyvenimo problemas. Įtraukiant studentus į seminarų organizavimą ir dalies seminarų ir pratybų medžiagos rengimą ugdomi ne tik visapusiški kalbiniai gebėjimai, bet ir analitinis mąstymas, gebėjimas įvertinti, atrinkti bei suprantamai pateikti svarbią ir reikalingą informaciją, gebėjimas atsirinkti mokymuisi ir tobulėjimui reikalingą medžiagą, gebėjimas savarankiškai mokytis bei padėti mokytis kitiems. Kurso metu taip pat siekiama ugdyti kritinį mąstymą, pilietiškumą bei politinę savimonę.

Dalyko (modulio) studijų siekiniai	Studijų metodai	Vertinimo metodai
- studentai įgis žinių apie vokiškai kalbančių šalių politikos sistemą ir Europos Sąjungos institucinę sąrangą;	informacijos paieška, literatūros skaitymas, reikšmingos informacijos atranka, analizė, pranešimo rengimas ir pristatymas, ekskursija į ES informacijos centrą ir paskaita	3 testai (atvirojo ir uždarojo tipo užduotys / klausimai) rengiamas ir skaitomas pranešimas pasirinkta tema
- analizuos politinio gyvenimo aktualijas bei reiškinius, gebės juos palyginti su Lietuvos politikos realijomis, nustatyti panašumus ir skirtumus;	informacijos paieška, spaudos skaitymas, reikšmingos informacijos atranka, analizė, savaitės politikos naujienų ir aktualijų pristatymo rengimas ir pateikimas	rengiamas ir skaitomas politikos naujienų pristatymas
- gebės suprasti įvairių žanrų politikos tekstus vokiečių kalba, bendrauti vokiečių kalba politinėmis temomis, pasirinkdami kalbos priemones, stilių, būdingą politikos kalbai;	informacijos paieška, literatūros skaitymas, reikšmingos informacijos atranka, analizė, pratybos, diskusijos	aktyvus dalyvavimas seminaruose ir diskusijose
- gebės referuoti žodžių tekstus politinėmis temomis	pranešimo ir naujienų pristatymo rengimas,	rengiamas ir skaitomas pranešimas pasirinkta tema rengiamas ir skaitomas politikos naujienų pristatymas
- remdamiesi šaltiniais gebės kurti tekstus politikos temomis vokiečių kalba ir pasirinkti tinkamas kalbos priemones, stilių bei vartoti tinkamus terminus;	pranešimo ir naujienų pristatymo rengimas, vertimo pratimai, žodyno pratimai	rengiamas ir skaitomas pranešimas pasirinkta tema rengiamas ir skaitomas politikos naujienų pristatymas
- gebės versti raštu tekstus iš/į vokiečių į/iš lietuvių k. politikos temomis;	vertimo pratimai	3 testai (atvirojo ir uždarojo tipo užduotys / klausimai)
- gebės aprašyti, analizuoti ir aiškinti politikos kalbos ypatumus;	tekstų skaitymas ir analizė, darbas seminaruose ir pratybose seminarų ir pratybų medžiagos rengimas	3 testai (atvirojo ir uždarojo tipo užduotys / klausimai)
- gebės gretinti vokiečių ir lietuvių politikos kalbos terminiją, nustatyti ir paaiškinti jų panašumus ir skirtumus;	tekstų skaitymas ir analizė, darbas seminaruose ir pratybose seminarų ir pratybų medžiagos rengimas	Seminaro ir pratybų medžiaga 3 testai (atvirojo ir uždarojo tipo užduotys / klausimai)
- gebės konstruktyviai bendrauti ir bendradarbiauti su vokiškai kalbančių šalių atstovais, suprasdami ir atsižvelgdami į jų politinio gyvenimo ypatumus;	Politikos aktualijų aptarimas, diskusijos, pranešimo skaitymas ir aptarimas, atsakymai į klausimus	Aktyvus dalyvavimas seminaruose, pratybose ir diskusijose po pranešimų
- gebės lyginti ir kritiškai vertinti informaciją, reikiamą politikos kalbos mokymuisi;	tekstų skaitymas ir analizė, informacijos atranka, seminarų medžiagos rengimas, pratybos	Seminaro ir pratybų medžiaga
- gebės rinkti ir sisteminti informaciją iš įvairių šaltinių;	Informacijos šaltinių peržiūra, tekstų skaitymas, informacijos atranka	Pranešimo skaitymas, politikos aktualijų ir naujienų pristatymas

- gebės planuoti laiką ir laikytis nustatytų terminų (užduotis atlikti laiku);	Pranešimo ir politikos naujienų pristatymo rengimas ir skaitymas	Pranešimo skaitymas nustatyto laiku, pasirengimas seminarui politikos aktualijų ir naujienų pristatymas nustatyto laiku
- bus nusiteikę tobulinti akademinės veiklos kokybę: tobulinti įgytas žinias ir gebėjimus bei siekti naujų.	pranešimo ir politikos naujienų pristatymo rengimas, seminarų ir pratybų medžiagos rengimas, medžiagos kokybės aptarimas prieš seminarus	pranešimo skaitymas, politikos aktualijų ir naujienų pristatymas, seminaro ir pratybų medžiagos rengimas

Temos	Kontaktinio darbo valandos							Savarankiškų studijų laikas ir užduotys	
	Paskaitos	Konsultacijos	Seminarai	Pratybos	Laboratoriniai darbai	Praktika	Visas kontaktinis darbas	Savarankiškas darbas	Užduotys
1. Įvadas. Kalba ir politika: kalbos funkcijos ir reikšmė politikoje. Politolingvistika arba politinė komunikacija. Politikos vokiečių kalba.	2		2				4	2	Teorinės literatūros skaitymas, analizė, refleksija, klausimų kėlimas, pasirengimas atsakyti klausimus
2. Vokiškai kalbančių šalių politinė sistema I: VFR politinė sąranga, institucijos, politinės partijos, svarbiausi politikos veikėjai			4				4	2	Pasirengimas seminarams, literatūros skaitymas, informacijos rinkimas ir apdorojimas, tekstų analizė, aptarimas, diskusijos, teminio politinio žodyno įtvirtinimo pratimai, vertimo pratimai
3. Vokiškai kalbančių šalių politinė sistema II: Austrijos politinė sąranga, valstybės institucijos, politinės partijos, rinkimai, svarbiausi politikos veikėjai			3				3	2	Kontrolinis darbas, atviro tipo klausimai, kalbinės užduotys, terminai, kolokacijos vertimo užduotys,
4. Vokiškai kalbančių šalių politinė sistema III: Šveicarijos politinė sąranga, valstybės institucijos, politinės partijos, rinkimai, svarbiausi politikos veikėjai			3				3	2	
5. Kontrolinis darbas			1				1	2	
6. ES istorija, jos atsiradimo priežastys ir svarbiausi raidos etapai nuo ECSC ir EURATOMo iki Lisabonos sutarties. ES „tėvai“. Svarbiausių ES institucijų įsteigimas. ES politikos ramsčiai.			2				2	5	Pranešimo pasirinkta tema rengimas ir skaitymas, seminaro medžiagos parengimas, darbas seminare, pateiktų užduočių atlikimas, pasirengimas atsakyti į klausimus, diskusijos
7. ES institucinė sąranga I: Europos Vadovų Taryba, Europos Ministrų Taryba (sudėtis, darbo organizavimas, pirmininkavimas, vaidmuo įstatymų leidybos procese, balsavimas ir kt.)			2				2	5	
8. ES institucinė sąranga II: Europos Komisija (sudėtis, komisijos pirmininko vaidmuo, komisijos darbo organizavimas, jos kompetencijos ir vaidmuo įstatymų leidybos procese, šalių atstovavimas, Lietuvos atstovas EK, jo funkcijos ir kompetencijos			2				2	5	
9. ES institucinė sąranga III: Europos Parlamentas (steigimas, būstinės klausimas, sudėtis, pasiskirstymas į frakcijas, darbo pobūdis [komitetai], kompetencijos ir vaidmuo įstatymų leidybos procese, Lietuvos delegacija EP : sudėtis, partinė priklausomybė, dalyvavimas įstatymų leidyboje, interesų sritys. Vokietijos ir Austrijos delegacijos.			2				2	5	
10. ES institucinė sąranga IV: ES teismas: funkcijos, struktūra, atskirų teismų kompetencijos, svarbiausios procedūros. Prejudicinis sprendimas.			2				2	5	
11. ES institucinė sąranga V: ES Audito rūmai, ES Ombudsmenas, ES duomenų apsaugos pareigūnas: vaidmuo, funkcijos ir galimybės			2				2	5	
12. Kontrolinis darbas		1					1	2	
13. Europos išorės ir saugumo politika. Europos išorės veiksnių tarnyba: jos įsteigimo priežastys ir aplinkybės, dabartinė vadovybė, vaidmuo ir uždaviniai.			2				2	5	Pranešimo pasirinkta tema rengimas ir skaitymas, seminaro medžiagos parengimas, darbas seminare, pateiktų užduočių atlikimas, pasirengimas atsakyti į klausimus, diskusijos
14. ES teisėkūra. Teisės aktų rūšys: sutartys, direktyvos, reglamentai, rekomendacijos, sprendimai, komunikatai ir kt. Įprastinė teisėkūros procedūra (bendro sprendimo procedūra).			2				2	5	
15. ES agentūros. Jų vaidmuo ir funkcijos. Europos lyčių lygybės institutas Vilniuje: funkcijos, veikla, projektai.			2				2	5	
16. Bendra ES valiuta euras: istorija, funkcijos, privalumai ir perspektyvos. Euro įvedimo kriterijai, euro zonos nariai, euro naudojimas ne ES ribose, Lietuva kaip euro zonos narė.			2				2	5	
17. ES konsultaciniai organai: EESK, ERK			1				1	5	
18. Ar ES pasiekė plėtros ribas? ES plėtros istorija ir perspektyvos. Dabartinės šalys kandidatės, derybų etapai ir tolesnės galimybės.			2				2	5	

Narystės kriterijai.									
19.	Išstojimo iš ES galimybės ir mechanizmai. JK referendumo pasekmės ES ir JK.			2				2	5
20.	Europos šalių svarbiausios politinės aktualijos (trumpai aptariamos kiekvieno seminaro metu)			3				3	2
21.	Pasirengimas baigiamajam testui ir laikymas		2	2				4	8
Iš viso		2	2	44				48	87

Vertinimo strategija	Svoris proc.	Atsiskaitymo laikas	Vertinimo kriterijai
Kaupiamasis vertinimas už tarpinius testus	20%	Baigus atitinkamas temas	<p>Vertinama pagal šiuos kriterijus:</p> <p>10 (puikiai). Puikios, išskirtinės žinios ir gebėjimai. Išsamiai atsakyta į klausimus, teisingai išversta, pateiktos teisingos kolokacijos, teisingai sukonstruoti sakiniai, nėra klaidų.</p> <p>9 (labai gerai). Tvirtos, geros žinios ir gebėjimai. Labai gerai atliktos užduotys, yra neesminių klaidų ir netikslumų.</p> <p>8 (gerai). Geresnės nei vidutinės žinios ir gebėjimai. Gerai atliktos užduotys, yra neesminių klaidų ir netikslumų.</p> <p>7 (vidutiniškai). Vidutinės žinios ir gebėjimai, yra klaidų.</p> <p>6 (patenkinamai). Žinios ir gebėjimai blogesni nei vidutiniai, yra klaidų. Atsakymai neišsamūs, netikslūs.</p> <p>5 (silpnai). Žinios ir gebėjimai tenkina minimalius reikalavimus. Atsakymai paviršutiniški, minimalios apimtys, netikslios kolokacijos, pažodiniai ir netikslūs vertimai, yra nemažai klaidų.</p> <p>4, 3, 2, 1. Netenkinami minimalūs reikalavimai.</p>
Temos pristatymas	30%	po pristatymo semestro metu	<p>Pristatymai vertinami pagal šiuos kriterijus:</p> <p>Dalykinis temos atskleidimas, turinio išsamumas (3 taškai): Tema atskleista, turinys išsamus, atitinka tikslą.</p> <p>Kalbinis temos atskleidimas (3 taškai): kalbinė raida atitinka temą, išskirti reikalingi temai aptarti žodžiai, parinktos tinkamos kolokacijos, atkreiptas dėmesys į lietuviškus atitikmenis.</p> <p>Teksto koherencija ir junglumas (1 taškas): minčių eiga logiška, tekstas rišlus, vartojamos įvairios junglumo priemonės.</p> <p>Kalbos priemonių įvairovė ir taisyklingumas (2 taškai): žodynas turtingas, įvairus; tekste nėra gramatinių klaidų, taisyklingai vartojamos ne tik paprastos, bet ir sudėtingos struktūros.</p> <p>Gebėjimas pateikti pranešimą žodžiu (1 taškas): kalbėtojas stengiasi kalbėti laisvai, geba suprantamai segmentuoti net ir skaitomą tekstą, palaiko akių kontaktą, klausytojams lengva sekti jo minčių eigą</p>
Politinių aktualijų pristatymas	15%	Po pristatymo semestro metu	<p>Aktualijų pristatymai vertinami pagal šiuos kriterijus:</p> <p>Dalykinis aktualijų atskleidimas, turinio išsamumas (4 taškai): trumpai atskleista politinio įvykio esmė. Aiškiai ir sklandžiai pateiktos politinio įvykio ar reiškinio priežastys, eiga ir pasekmės. Kalbėtojas rišliai ir sklandžiai atsako į užduodamus klausimus.</p> <p>Kalbinis temos atskleidimas (3 taškai): kalbinė raida atitinka temą, iš anksto pateikti temai suprasti reikalingi galimai nežinomi žodžiai, kalbėtojas geba paaiškinti arba išversti klausytojams jo pavartotų jiems nežinomų žodžių reikšmes.</p> <p>Teksto koherencija ir junglumas (1 taškas): minčių eiga logiška, tekstas rišlus, vartojamos įvairios junglumo priemonės</p> <p>Kalbos priemonių įvairovė ir taisyklingumas (2 taškai): žodynas turtingas, įvairus; tekste nėra gramatinių klaidų, taisyklingai vartojamos sintaksinės struktūros</p> <p>Gebėjimas pateikti pranešimą žodžiu (1 taškas): kalbėtojas stengiasi kalbėti laisvai, geba suprantamai segmentuoti net ir skaitomą tekstą, palaiko akių kontaktą, klausytojams lengva sekti jo minčių eigą.</p>
Baigiamasis testas	30%	Semestro pabaigoje	Vertinama pagal šiuos kriterijus:

			<p>10 (puikiai). Puikios, išskirtinės žinios ir gebėjimai. Išsamiai atsakyta į klausimus, teisingai išversta, pateiktos teisingos kolokacijos, teisingai sukonstruoti sakiniai, nėra klaidų.</p> <p>9 (labai gerai). Tvirtos, geros žinios ir gebėjimai. Labai gerai atliktos užduotys, yra neesminių klaidų ir netikslumų.</p> <p>8 (gerai). Geresnės nei vidutinės žinios ir gebėjimai. Gerai atliktos užduotys, yra neesminių klaidų ir netikslumų.</p> <p>7 (vidutiniškai). Vidutinės žinios ir gebėjimai, yra klaidų.</p> <p>6 (patenkinamai). Žinios ir gebėjimai blogesni nei vidutiniai, yra klaidų. Atsakymai neišsamūs, netikslūs.</p> <p>5 (silpnai). Žinios ir gebėjimai tenkina minimalius reikalavimus. Atsakymai paviršutiniški, minimalios apimties, netikslios kolokacijos, pažodiniai ir netikslūs vertimai, yra nemažai klaidų.</p> <p>4, 3, 2, 1. Netenkinami minimalūs reikalavimai.</p>
Dalyvavimas seminaruose ir diskusijose	5%	Vertinama viso semestro metu	Aktyvus dalyvavimas diskusijose ir kitose veiklose (pvz., ekskursijoje), sąžiningas namų užduočių rengimas, samprotavimai ir idėjos, svarus indėlis į bendrą darbą seminare

Autorius	Leidimo metai	Pavadinimas	Periodinio leidinio Nr. / tomas	Leidimo vieta ir leidykla ar internetinė nuoroda
Privaloma literatūra				
Girnth, Heiko	2015	<i>Sprache und Sprachverwendung in der Politik. Eine Einführung in die linguistische Analyse öffentlich-politischer Kommunikatio</i>		Berlin: de Gruyter
Nier, Thomas	2014	<i>Einführung in die Politolinguistik</i>		UTB
Weidenfeld, Werner	2013	<i>Die Europäische Union.</i>	3.e, aktualisierte Auflage	München: Finck
Schmidt, Siegm, Schönemann, J. Wolf: Baden ES institucijų internetiniai puslapiai:	2013	<i>Europäische Union. Eine Einführung.</i>	2. Aufl.	Baden: Nomos
				www.europarl.europa.eu www.ec.europa.eu www.curia.eu www.consilium.europa.eu www.ombudsman.europa.eu
<i>Bundeszentrale für politische Bildung</i>				www.bpb.de
Österreichische Stiftung für politische Bildung				http://www.politischebildung.at/
Schweizer Stiftung für politische Bildung				http://politischebildung.ch/
Papildoma literatūra				
<i>Europa in 12 Lektionen</i> , Internetausgabe in:				http://europa.eu.int/abc/12lessons/index_de.htm
Demokratiezentrum Wien				http://www.demokratiezentrum.org/bildung/lernmodule/das-politische-system.html
				https://www.ch.ch/de/politisches-system-schweiz/

Atnaujinta: 2016-09-05